



Palabras del Nuevo Representante Residente de JICA en Chile Sr. Akira Nagamachi



Sr. Akira Nagamachi

Estimados lectores

Al hacer un recuento de mi vida, me incorporé a JICA a los 20 años, y mi primer viaje al extranjero fue a Ecuador. Desde entonces, siento que mi destino ha estado ligado a Latinoamérica, ya que estuve en un intercambio en México a los 20 años, en la Oficina de JICA Argentina a cargo del Programa de Cooperación Técnica y el Programa de Apoyo a las Comunidades de Inmigrantes Japoneses a los 30 años, y en los 40, tuve la oportunidad de trabajar como experto en manejo de proyectos en el Proyecto de Fortalecimiento de la Cooperación Sur Sur en México. Por su puesto, he viajado a Asia y Africa, sin embargo, en cuanto al número de visitas y de países, Latinoamérica lidera el número incluyendo los países de Centro América y El Caribe.

En esta ocasión a mis 50 me ha tocado trabajar en Chile. México, Argentina y Chile, han firmado con Japón el Programa de Asociación para llevar adelante la cooperación a los países de menor grado de desarrollo. En Japón, el Programa de Asociación con Chile (JCPP) es uno de los que se consideran exitosos. Entonces, ¿cómo se logra este éxito? Pienso que mantener esta importante sociedad entre ambos países, es sin lugar a duda beneficioso para ambos países.

En nuestra relación de socios existe ciertamente un lazo estrecho, y es posible con el esfuerzo de ambos, este lazo pueda mantenerse satisfactoriamente. El esfuerzo de la parte japonesa deberá estar liderado por la Oficina de JICA en Chile. En esta ocasión, y en mi designación a Chile, deseo realizar mi trabajo como Representante Residente de esta Oficina con el lema de amar a Chile, amar al pueblo chileno, amar mi trabajo en Chile y cuidar los lazos personales que construiré en este país. Por último, quisiera solicitar su apoyo y colaboración a la Oficina de JICA en Chile.

Proyecto “Estandarización y Desarrollo de Competencias de los Consultores de PYMES” inicia su Proyecto Piloto

Luego de la etapa de análisis de la situación actual realizada entre los meses de mayo y julio pasado, el Proyecto “Estandarización y Desarrollo de Competencias de los Consultores de PYMES” inicia su fase piloto de capacitación, certificación y registro de consultores en gestión integral de PYMES, experiencia en la que participarán 25 profesionales chilenos seleccionados, entre los cuales están 17 consultores privados, 5 funcionarios públicos (Ministerio de Economía, CORFO, SERCOTEC, SENCE), 1 (uno) del sector financiero (BancoEstado) y 2 (dos) de agrupaciones gremiales (CONUPIA y ASEXMA).

El Proyecto Piloto contempla 45 horas de clases teóricas, y 90 de horas prácticas en empresas, cuyo contenido fue preparado utilizando como base las experiencias del sistema japonés, así también de la cooperación realizada anteriormente en distintos países del mundo, adaptado a la realidad chilena. A través de este Proyecto Piloto, se pretende sentar las bases para diseñar un sistema para la estandarización y desarrollo de las competencias de los consultores de PYMES chilenas.

Se espera que el Equipo Japonés presente una propuesta concreta al Ministerio de Economía en mayo de 2010. Cabe mencionar que este Proyecto se aprobó y se ejecuta como programa de cooperación técnica del Gobierno de Japón a raíz de la solicitud presentada por la Presidenta Michelle Bachelet en su visita oficial a Japón realizada en septiembre de 2007, la cual se enmarcó en la conmemoración de los 110 años de relaciones entre Chile-Japón y la firma del Tratado de Libre Comercio.

Para más información dirigirse a <http://www.paraemprender.cl/jica/generalidades.html>.



En el acto de inicio del Proyecto Piloto en INN

**Asistencia para Proyectos Comunitarios de Seguridad Humana (APC).
Departamento de Economía y Cooperación Técnica.
Embajada del Japón en Chile.**

Desde el año 1999 la Embajada del Japón en Chile realiza anualmente en Chile el Programa concursable y de convocatoria nacional "Asistencia para Proyectos Comunitarios de Seguridad Humana (APC)" cuyo objetivo principal es otorgar financiamiento no reembolsable para ejecutar proyectos presentados por ONGs, municipalidades, escuelas, hospitales y otros organismos sin fines de lucro, en beneficio directo de una comunidad que lo requiera.

La disponibilidad de los fondos del Programa APC proporciona a la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) de Japón, nuevos medios de cooperación que influyen directamente en el bienestar de las comunidades.

A la fecha, esta exitosa experiencia del Programa APC en Chile se puede ver reflejada a través de 115 proyectos, los cuales han contribuido a mejorar la calidad de vida básica de cientos de personas de diversos lugares a lo largo de Chile.



Programa APC Embajada del Japón en Chile

**Relato de la Srta. Chihiro Sakamoto, Ex Voluntaria JICA, hoy
trabajando en el Programa APC de la Embajada de Japón en Chile.**



Srta. Chihiro Sakamoto, Ex – Voluntaria JICA, hoy en la Embajada de Japón en Chile

Mi nombre es Chihiro Sakamoto y trabajo para el Programa APC de la Embajada del Japón en Chile. De hecho, soy ex Voluntaria de JICA en Chile. Trabajé entre los años 2005 y 2007 en la Comuna de Quellón de la Isla Grande de Chiloé, como Asesora de Desarrollo Rural de la I. Municipalidad de dicha ciudad.

Aprovechando la experiencia obtenida durante los dos años de Voluntaria JICA, empecé a trabajar en el Programa APC en marzo de 2008. Mi trabajo consiste en la evaluación de los proyectos preseleccionados para presentar oficialmente al Gobierno japonés, y también el seguimiento de los proyectos ejecutados.

Verdaderamente me siento muy contenta de trabajar en este Programa, ya que de esta forma he seguido contribuyendo con mi trabajo al crecimiento de este hermoso país llamado Chile.

10° Aniversario del Japan Chile Partnership Programme (JCPP)

Con motivo de la celebración de los 10 años desde la Firma del Acuerdo para la ejecución del Programa de Asociación entre Chile y Japón (JCPP por su sigla en inglés), el pasado día 10 de septiembre del 2009 se realizó en el Centro Cultural Palacio La Moneda la Ceremonia Conmemorativa con el objeto de recordar la exitosa historia de cooperación y asociación conjunta entre ambas naciones en pro del desarrollo de los países de Latinoamérica y el Caribe.

La Ceremonia contó con la asistencia del Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Mariano Fernández; del Ministro de Salud, Dr. Alvaro Erazo; la Ministra de Agricultura, Sra. Marigen Hornkhol; el Embajador del Japón en Chile, Sr. Wataru Hayashi; la Directora de la AGCI, Sra. María Cristina Lazo; el Representante Residente de JICA Oficina en Chile, Sr. Fumio Kawano y el Profesor Akio Hosono, Académico de la Universidad de Investigación de Ciencias Públicas de Tokio, Japón, entre otras importantes autoridades de instituciones nacionales e internacionales, las cuales, junto con engalantar este importante evento, también con su presencia, reconocen las extensas y fructíferas relaciones de cooperación entre ambos pueblos, tanto a nivel de cooperación bilateral como triangular.



Autoridades presentes en la ceremonia de celebración de los 10 años del Programa JCPP



Sr. Fumio Kawano, agradeciendo a las importantes autoridades presentes en la ceremonia de aniversario del Programa JCPP

Como fruto de esta larga historia de cooperación entre Chile y Japón, fueron confeccionados dos documentos que dan cuenta del desarrollo e implementación de la cooperación técnica entre Chile y Japón. Aprovechando esta ocasión, fue presentado por el Ministro de Salud Dr. Alvaro Erazo, el Documento "Cooperación Internacional entre Chile y Japón para la Rehabilitación de las Personas con Discapacidad: Una Experiencia Exitosa", documento que intenta sistematizar las iniciativas entre Chile y Japón ejecutadas a través del Ministerio de Salud y el Instituto Nacional de Rehabilitación Pedro Aguirre Cerda (INRPAC); Y por su parte, la Ministra de Agricultura, Sra. Marigen Hornkhol presentó el Documento "Cooperación Internacional Chile – Japón para el Desarrollo de la Ganadería Bovina", el cual fue desarrollado a partir de las exitosas experiencias de cooperación sostenidas entre la Universidad Austral de Chile y Japón.

A su vez, se dio cierre al Cuarto Curso Internacional sobre "Políticas de Rehabilitación y Estrategias de Inclusión Social para Personas con Discapacidad", ejecutado por el Ministerio de Salud de Chile en conjunto con el Instituto Nacional de Rehabilitación Pedro Aguirre Cerda, entregando a 13 profesionales de América Latina y el Caribe sus respectivos diplomas por el curso efectuado.



La Directora de AGCI, Sra. María Cristina Lazo entregando los certificados a los becarios del Curso Internacional INRPAC



Bailes típicos de América Latina

Misión de Evaluación Final Proyecto JCPP “Fortalecimiento de la Gestión Comercial e Institucional de EXPORTA” El Salvador

Entre los días 18 al 21 de agosto del 2009 se efectuó la Misión de Evaluación Final del Proyecto “Fortalecimiento Institucional y Comercial de EXPORTA”, iniciativa desarrollada entre los años 2006-2009, en conjunto con PROCHILE, AGCI y la Vicepresidencia de El Salvador, a través de su Agencia de Exportaciones, EXPORTA.

El objetivo del Proyecto fue establecer en EXPORTA un sistema integrado de informaciones comerciales e inteligencia de mercado, a partir de las experiencias de PROCHILE en el fomento al esfuerzo exportador chileno a través de la consolidación de inteligencia de mercados exteriores, y una red de apoyo en los mercados de destinos.

En este sentido, la Misión de Evaluación Final concluyó que los resultados y objetivos obtenidos en la ejecución del proyecto fueron altamente satisfactorios, y reflejan el éxito del proyecto, fortaleciendo la capacidad de la promoción de las exportaciones en EXPORTA y aportando al desarrollo estratégico institucional, creando una Oficina Comercial de EXPORTA en Washington D.C., USA, generando mejores coordinaciones públicas y privadas, incrementando el trabajo sectorial y así fortalecer todo el sistema de información comercial a través de las tecnologías de la información necesaria para ello.

Cabe mencionar la importante colaboración y trabajo desplegado por PROCHILE como contraparte técnico de este proyecto, compartiendo con el Gobierno de El Salvador el Modelo económico vanguardista y consistente que ha venido implementando el Gobierno de Chile en materias de exportaciones.



Trabajo de la Misión de Evaluación Final con contrapartes de EXPORTA El Salvador

Palabras del Sr. Fumio Kawano, al término de su período como Representante Residente de la Oficina de JICA en Chile

iiii GRACIAS A LA VIDA iiii

Cantando la gran canción de Violeta Parra, doy gracias a la vida por haber vivido tres años en Chile. Fue el año 1996 cuando visité por primera vez Chile para implementar el Programa de Voluntarios. Dos años después tuve la oportunidad de volver con el fin de observar las actividades de los voluntarios japoneses ubicados desde La Serena por el norte hasta Puerto Montt por el sur.



Sr. Fumio Kawano

Llegué acá como Representante Residente de JICA en Chile. Pasé la vida tranquilamente y tuve la suerte de viajar a lo largo y a lo ancho de Chile, a lugares tan disímiles como el Desierto de Atacama, las Torres del Paine y la Isla de Pascua.

iiiComo vuela el tiempoiiii... Debo despedirme de Chile y de ustedes. Ni modo, pero me marchó contento y con el corazón lleno de memorias y recuerdos amenos. En el futuro, me gustaría retornar acá... igual como regresan las golondrinas....